

# Jesaja 14



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Denn <sup>H3588</sup> der HERR <sup>H3068</sup> wird sich Jakobs <sup>H3290</sup> erbarmen <sup>H7355</sup> und Israel <sup>H3478</sup> noch <sup>H5750</sup> erwählen <sup>H977</sup>, und wird sie in <sup>H5921</sup> ihr Land <sup>H127</sup> einsetzen <sup>H3240</sup>. Und der Fremde <sup>H1616</sup> wird sich ihnen anschließen <sup>H3867</sup>, und sie werden sich dem Haus <sup>H1004</sup> Jakob <sup>H3290</sup> zugesellen <sup>H5596</sup>. **2** Und die Völker <sup>H5971</sup> werden sie nehmen <sup>H3947</sup> und sie an <sup>H413</sup> ihren Ort <sup>H4725</sup> bringen <sup>H935</sup>; und das Haus <sup>H1004</sup> Israel <sup>H3478</sup> wird sich dieselben zu Knechten <sup>H5650</sup> und zu Mägden <sup>H8198</sup> zueignen <sup>H5157</sup> im <sup>H5921</sup> Land <sup>H127</sup> des HERRN <sup>H3068</sup>. Und sie werden <sup>H1961</sup> gefangen <sup>H7617</sup> weggeführt <sup>H7617</sup> die sie gefangen <sup>H7617</sup> wegführten <sup>H7617</sup>, und werden herrschen <sup>H7287</sup> über ihre Bedrücker <sup>H5065</sup>.

**3** Und es wird geschehen <sup>H1961</sup> an dem Tag <sup>H3117</sup>, an dem der HERR <sup>H3068</sup> dir Ruhe <sup>H5117</sup> schafft <sup>H5117</sup> von <sup>H4480</sup> deiner Mühsal <sup>H6090</sup> und von <sup>H4480</sup> deiner Unruhe <sup>H7267</sup> und von <sup>H4480</sup> dem harten <sup>H7186</sup> Dienst <sup>H5656</sup>, den <sup>H834</sup> man dir auferlegt <sup>H5647</sup> hat, **4** da wirst du diesen <sup>H2088</sup> Spruch <sup>H4912</sup> anheben <sup>H5375</sup> über <sup>H5921</sup> den König <sup>H4428</sup> von Babel <sup>H894</sup> und sprechen <sup>H559</sup>. Wie <sup>H349</sup> hat aufgehört <sup>H7673</sup> der Bedrücker <sup>H5065</sup>, aufgehört <sup>H7673</sup> die Erpressung <sup>H4062</sup>! **5** Zerbrochen <sup>H7665</sup> hat der HERR <sup>H3068</sup> den Stab <sup>H4294</sup> der Gottlosen <sup>H7563</sup>, den Herrscherstab <sup>H7626</sup> <sup>H4910</sup>, **6** der Völker <sup>H5971</sup> schlug <sup>H5221</sup> im Grimm <sup>H5678</sup> mit Schlägen <sup>H4347</sup> ohne <sup>H1115</sup> Unterlass <sup>H5627</sup>, Nationen <sup>H1471</sup> unterjochte <sup>H7287</sup> im Zorn <sup>H639</sup> mit Verfolgung <sup>H4783</sup> ohne <sup>H1097</sup> Einhalt <sup>H2820</sup>. **7** Es ruht <sup>H5117</sup>, es rastet <sup>H8252</sup> die ganze <sup>H3605</sup> Erde <sup>H776</sup>; man bricht <sup>H6476</sup> in Jubel <sup>H7440</sup> aus <sup>H6476</sup>. **8** Auch <sup>H1571</sup> die Zypressen <sup>H1265</sup> freuen <sup>H8055</sup> sich über dich, die Zedern <sup>H730</sup> des Libanon <sup>H3844</sup>: „Seit <sup>H4480</sup> <sup>H227</sup> du daliegst <sup>H7901</sup>, kommt <sup>H5927</sup> niemand <sup>H3808</sup> mehr herauf <sup>H5927</sup>, uns abzuhaufen <sup>H37722</sup>.“ **9** Der Scheol <sup>H7585</sup> drunten <sup>H4480</sup> <sup>H8478</sup> ist in Bewegung <sup>H7264</sup> um deinetwillen, deiner Ankunft <sup>H935</sup> entgegen <sup>H7125</sup>; er stört <sup>H5782</sup> deinetwegen die Schatten <sup>H74963</sup> auf <sup>H5782</sup>, alle <sup>H3605</sup> Mächtigen <sup>H62604</sup> der Erde <sup>H776</sup>, er lässt von <sup>H4480</sup> ihren Thronen <sup>H3678</sup> aufstehen <sup>H6965</sup> alle <sup>H3605</sup> Könige <sup>H4428</sup> der Nationen <sup>H1471</sup>. **10** Sie alle <sup>H3605</sup> heben <sup>H6030</sup> an <sup>H6030</sup> und sagen <sup>H559</sup> zu <sup>H413</sup> dir: „Auch <sup>H1571</sup> <sup>H859</sup> du bist kraftlos <sup>H2470</sup> geworden wie wir, bist uns gleich <sup>H4911</sup> geworden!“ **11** In den Scheol <sup>H7585</sup> hinabgestürzt <sup>H3381</sup> ist deine Pracht <sup>H1347</sup>, das Rauschen <sup>H1998</sup> deiner Harfen <sup>H5035</sup>. Maden <sup>H7415</sup> sind unter <sup>H8478</sup> dir gebettet <sup>H3331</sup>, und Würmer <sup>H8438</sup> sind deine Decke <sup>H4374</sup>. **12** Wie <sup>H349</sup> bist du vom <sup>H4480</sup> Himmel <sup>H8064</sup> gefallen <sup>H5307</sup>, du Glanzstern <sup>H1966</sup>, Sohn <sup>H1121</sup> der Morgenröte <sup>H7837</sup>! Zur Erde <sup>H776</sup> gefällt <sup>H1438</sup>, Überwältiger <sup>H2522</sup> <sup>H5921</sup> der Nationen <sup>H1471</sup>! **13** Und du <sup>H859</sup>, du sprachst <sup>H559</sup> in deinem Herzen <sup>H3824</sup>: „Zum Himmel <sup>H8064</sup> will ich hinaufsteigen <sup>H5927</sup>, hoch <sup>H4480</sup> <sup>H4605</sup> über <sup>H4480</sup> <sup>H4605</sup> die Sterne <sup>H3556</sup> Gottes <sup>H4105</sup> meinen Thron <sup>H3678</sup> erheben <sup>H7311</sup> und mich niedersetzen <sup>H3427</sup> auf den Versammlungsberg <sup>H2022</sup> <sup>H4150</sup> im äußersten <sup>H3411</sup> Norden <sup>H68286</sup>. **14** Ich will hinauffahren <sup>H5927</sup> auf <sup>H5921</sup> Wolkenhöhen <sup>H1116</sup> <sup>H5645</sup>, mich gleichmachen <sup>H1819</sup> dem Höchsten <sup>H5945</sup>.“

**15** Doch <sup>H389</sup> in <sup>H413</sup> den Scheol <sup>H7585</sup> wirst du hinabgestürzt <sup>H3381</sup>, in <sup>H413</sup> die tiefste <sup>H3411</sup> Grube <sup>H953</sup>. **16** Die dich sehen <sup>H7200</sup>, betrachten <sup>H7688</sup> dich, schauen <sup>H995</sup> dich an <sup>H413</sup>: „Ist das <sup>H2088</sup> der Mann <sup>H376</sup>, der die Erde <sup>H776</sup> bebene <sup>H7264</sup> machte, Königreiche <sup>H4467</sup> erschütterte <sup>H7493</sup>; **17** der den Erdkreis <sup>H8398</sup> der Wüste <sup>H4057</sup> gleichmachte <sup>H7760</sup> und dessen Städte <sup>H5892</sup> niederriss <sup>H2040</sup>, dessen Gefangene <sup>H615</sup> nicht <sup>H3808</sup> in die Heimat <sup>H1004</sup> entließ <sup>H6605</sup>?“ **18** Alle <sup>H3605</sup> Könige <sup>H4428</sup> der Nationen <sup>H1471</sup> insgesamt <sup>H3605</sup> liegen <sup>H7901</sup> mit Ehren <sup>H3519</sup>, jeder <sup>H376</sup> in seinem Haus <sup>H1004</sup>; **19** du <sup>H859</sup> aber bist hingeworfen <sup>H7993</sup> fern von <sup>H4480</sup> deiner Grabstätte <sup>H6913</sup>, wie ein verabscheuter <sup>H8581</sup> Schössling <sup>H5342</sup>, bedeckt <sup>H3830</sup> mit Erschlagenen <sup>H2026</sup>, vom Schwert <sup>H2719</sup> Durchbohrten <sup>H2944</sup>, die zu <sup>H413</sup> den Steinen <sup>H68</sup> der Grube <sup>H953</sup> hinabgefahren <sup>H3381</sup> sind, wie ein zertretenes <sup>H947</sup> Aas <sup>H6297</sup>. **20** Nicht <sup>H3808</sup> wirst du mit <sup>H854</sup> ihnen vereint <sup>H3161</sup> werden im Begräbnis <sup>H6900</sup>, denn <sup>H3588</sup> du hast dein Land <sup>H776</sup> zugrunde <sup>H7843</sup> gerichtet <sup>H7843</sup>, dein Volk <sup>H5971</sup> hingemordet <sup>H2026</sup>. Die Nachkommenschaft <sup>H2233</sup> der Übeltäter <sup>H7489</sup> wird nicht <sup>H3808</sup> genannt <sup>H7121</sup> werden in Ewigkeit <sup>H5769</sup>.

**21** Bereite <sup>H3559</sup> seinen Söhnen <sup>H1121</sup> die Schlachtung <sup>H4293</sup>, um der Ungerechtigkeit <sup>H5771</sup> ihrer Väter <sup>H1</sup> willen! Nicht <sup>H1077</sup> sollen sie aufstehen <sup>H6965</sup> und die Erde <sup>H776</sup> in <sup>H3423</sup> Besitz <sup>H3423</sup> nehmen <sup>H3423</sup>, und mit Städten <sup>H5892</sup> füllen <sup>H4390</sup> die Fläche <sup>H6440</sup> des Erdkreises <sup>H8398</sup>. **22** Und ich werde gegen <sup>H5921</sup> sie aufstehen <sup>H6965</sup>, spricht <sup>H5002</sup> der HERR <sup>H3068</sup>

der Heerscharen<sup>H6635</sup>, und werde von Babel<sup>H894</sup> ausrotten<sup>H3772</sup> Namen<sup>H8034</sup> und Überrest<sup>H7605</sup>, und Sohn<sup>H5209</sup> und Nachkommen<sup>H52208</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. **23** Und ich werde es zum Besitztum<sup>H4180</sup> der Igel<sup>H7090</sup> machen<sup>H7760</sup> und zu Wassersümpfen<sup>H98 H4325</sup>; und ich werde es ausfegen<sup>H2894</sup> mit dem Besen<sup>H4292</sup> der Vertilgung<sup>H8045</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>.

**24** Der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> hat geschworen<sup>H7650</sup> und gesprochen<sup>H559</sup>: Wahrlich! Wie<sup>H834</sup> ich es vorbedacht<sup>H1819</sup>, so<sup>H3651</sup> geschieht<sup>H1961</sup> es; und wie<sup>H834</sup> ich es beschlossen<sup>H3289</sup> habe, so wird es zustande<sup>H6965</sup> kommen<sup>H6965</sup>. [?] <sup>H518 H3808</sup> **25** dass ich Assyrien<sup>H804</sup> in meinem Land<sup>H776</sup> zerschmettern<sup>H7665</sup> und es auf<sup>H5921</sup> meinen Bergen<sup>H2022</sup> zertreten<sup>H947</sup> werde. Und so wird sein Joch<sup>H5923</sup> von<sup>H4480 H5921</sup> ihnen weichen<sup>H5493</sup>, und seine Last<sup>H5448</sup> wird weichen<sup>H5493</sup> von<sup>H4480 H5921</sup> ihrer Schulter<sup>H7926</sup>. **26** Das<sup>H2063</sup> ist der Ratschluss<sup>H6098</sup>, der beschlossen<sup>H3289</sup> ist über<sup>H5921</sup> die ganze<sup>H3605</sup> Erde<sup>H776</sup>; und das<sup>H2063</sup> ist die Hand<sup>H3027</sup>, die ausgestreckt<sup>H5186</sup> ist über<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup>. **27** Denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> hat es beschlossen<sup>H3289</sup>, und wer<sup>H4310</sup> wird es vereiteln<sup>H6565</sup>? Und seine ausgestreckte<sup>H5186</sup> Hand<sup>H3027</sup> – wer<sup>H43109</sup> könnte sie abwenden<sup>H7725</sup>?

**28** Im Todesjahr<sup>H8141 H4194</sup> des Königs<sup>H4428</sup> Ahas<sup>H271</sup> geschah dieser Ausspruch<sup>H4853</sup>.

**29** Freue<sup>H8055</sup> dich nicht<sup>H408</sup> gänzlich, Philistää<sup>H6429</sup>, dass<sup>H3588</sup> zerbrochen<sup>H7665</sup> ist der Stock<sup>H7626</sup>, der dich schlug<sup>H5221</sup>! Denn<sup>H3588</sup> aus<sup>H4480</sup> der Wurzel<sup>H8328</sup> der Schlange<sup>H5175</sup> wird eine Otter<sup>H6848</sup> hervorkommen<sup>H3318</sup>, und seine Frucht<sup>H6529</sup> wird sein eine fliegende<sup>H5774</sup>, feurige<sup>H8314</sup> Schlange. [?] <sup>H3605</sup> **30** Und die Erstgeborenen<sup>H1060</sup> der Armen<sup>H180010</sup> werden weiden<sup>H7462</sup>, und die Dürftigen sich in Sicherheit<sup>H983</sup> lagern<sup>H7257</sup>; aber deine Wurzel<sup>H8328</sup> werde ich durch Hunger<sup>H7458</sup> töten<sup>H4191</sup>, und deinen Überrest<sup>H7611</sup> wird er umbringen<sup>H2026</sup>. [?] <sup>H34</sup> **31** Heule<sup>H3213</sup>, Tor<sup>H8179</sup>! Schreie<sup>H2199</sup>, Stadt<sup>H5892</sup>! Gänzlich hinschmelzen sollst du, Philistää<sup>H6429</sup>, denn<sup>H3588</sup> von<sup>H4480</sup> Norden<sup>H6828</sup> her kommt<sup>H935</sup> Rauch<sup>H6227</sup>, und kein<sup>H369</sup> Vereinzelter<sup>H909</sup> ist unter seinen Scharen<sup>H4151</sup>. [?] <sup>H4127</sup> [?] <sup>H4127</sup> [?] <sup>H3605</sup> **32** Und was<sup>H4100</sup> antwortet<sup>H6030</sup> man den Boten<sup>H439711</sup> der Nationen<sup>H1471</sup>? Dass<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> Zion<sup>H6726</sup> gegründet<sup>H3245</sup> hat und dass die Elenden<sup>H6041</sup> seines Volkes<sup>H5971</sup> darin Zuflucht<sup>H2620</sup> finden<sup>H2620</sup>.

## Fußnoten

1. And.: der Ort des Verschmactens; der hebr. Ausdruck kommt nur hier vor
2. Eig. kommt der Holzhauer nicht mehr gegen uns herauf
3. Eig. die Hingestreckten, Schlaffen; daher die Verstorbenen
4. Eig. Leitböcke
5. El
6. Dort dachten sich die Assyrer den Sitz ihrer Götterversammlung
7. d.h. die in eine Grube geworfen und mit Steinen bedeckt wurden
8. Eig. Spross und Schoß
9. Eig. wer denn
10. d.h. die Ärmsten unter den Armen
11. O. Und was für Antwort bringen die Boten